

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 118 (1992)  
**Heft:** 13

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vous voulez vous protéger.

TBWA

### Des regards critiques:

une installation de sécurité esthétique et de surcroît pratiquement invisible est l'un des atouts signés Cerberus.

### De l'imprévu:

nos caméras et moniteurs contrôlent à distance et en permanence les locaux et accès sensibles.

### De l'incendie:

nos détecteurs identifient chaque foyer d'incendie à son stade initial.

### Du vandalisme:

vos biens font l'objet de mesures de protection spéciales.

### De l'effraction:

en dehors des heures d'ouverture, nos détecteurs de mouvements surveillent vos locaux.

## Nous avons la solution.

Cerberus intègre les exigences individuelles dans des concepts de sécurité sur mesure et adaptés aux risques encourus. Planifiés par des spécialistes, ils font appel à des systèmes de qualité, développés et produits par Cerberus. Cerberus SA, 8708 Männedorf, téléphone 01/922 61 11. Succursales et bureaux de vente: Berne, Coire, Genève, Lucerne, Lutry, Mendrisio, Pratteln et St-Gall.


**CERBERUS**

La technique Cerberus protège les personnes et les biens.

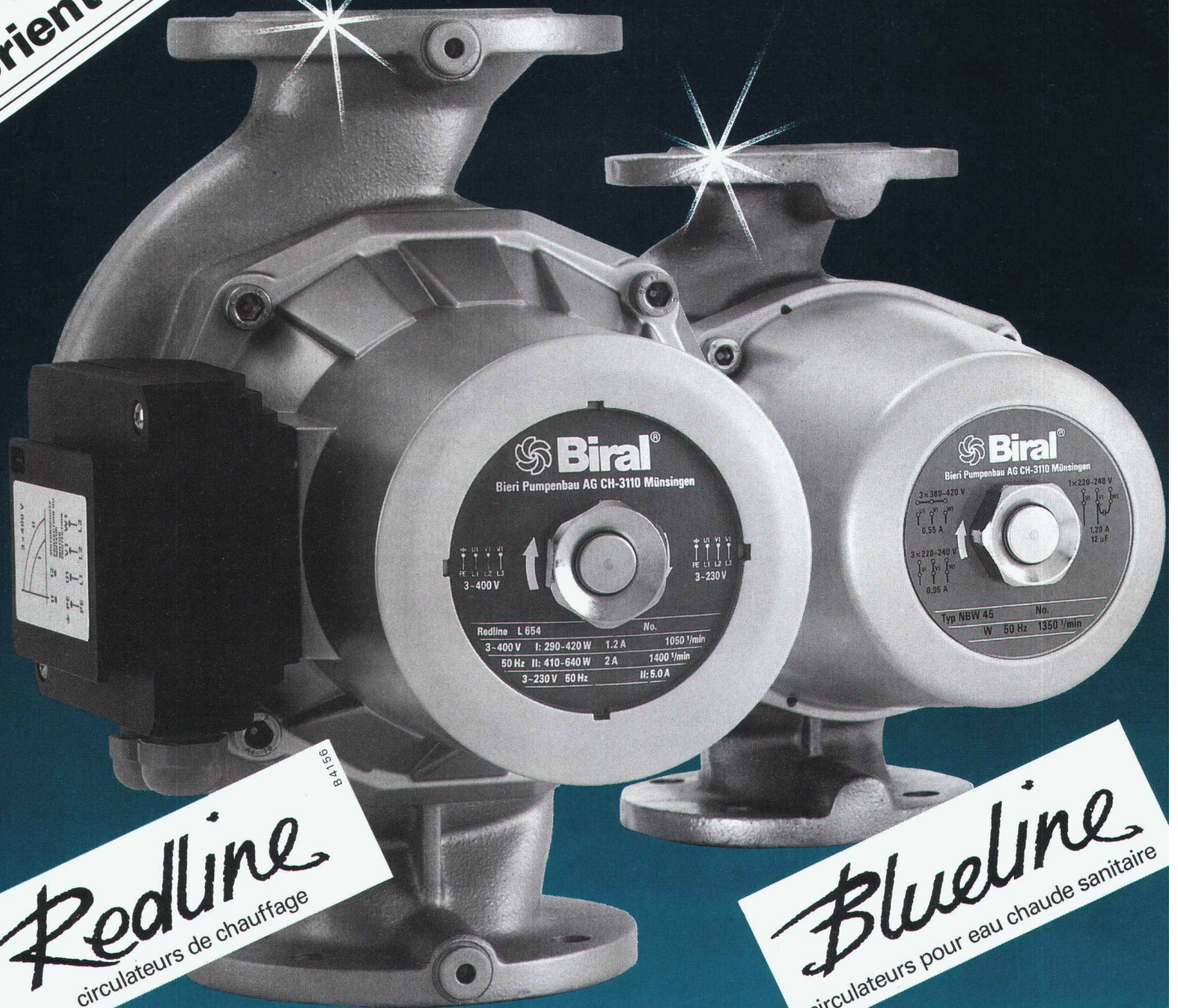


**La génération  
de circulateurs  
orientée vers l'avenir**



**Biral®**

*A la longue, la solution  
la plus économique*



**Redline**  
circulateurs de chauffage

**BlueLine**  
circulateurs pour eau chaude sanitaire

- \* premier moteur de circulateur commutable 3 x 400 V, 3 x 230 V ou 1 x 230 V, plusieurs vitesses, conforme à la norme européenne de tension de 1994
- \* domaine de température élargi, de -20 °C à +140 °C
- \* bornier permettant un raccordement aisé et conforme à la technique de commandes centralisées
- \* design moderne

- \* coques d'isolation modulaires pour corps de pompe, moteur et raccords de conduites
  - \* 25 centres régionaux
  - \* service 24-heures
  - \* garantie généreuse
  - \* Système de qualité répondant aux normes internationales ISO 9001/EN 29001
- Bieri Pumpenbau AG  
Biral International  
CH-3110 Münsingen

**Informations et conseils  
auprès de:**  
**Hoval Herzog SA**  
8706 Feldmeilen  
Tél. 01 925 6111

Lausanne Tél. 021 24 89 00  
Reinach BL Tél. 061 711 20 71  
Berne Tél. 031 42 62 66  
Lugano Tél. 091 23 48 00

**Hoval**  
Economie d'énergie, protection de l'environnement